



# AS5160 / AS5160T



USER MANUAL



Model: 50000398 / 50000403



Company information:  
[www.vipercleaning.eu](http://www.vipercleaning.eu)  
[info-eu@vipercleaning.com](mailto:info-eu@vipercleaning.com)

VS10008-EU  
Rev 01  
20 Apr 2016

## TABLE DES MATIÈRES

<b>INTRODUCTION.....</b>	<b>2</b>
BUT ET CONTENU DU GUIDE .....	2
COMMENT CONSERVER CE GUIDE.....	2
DÉCLARATION DE CONFORMITÉ .....	2
ACCESSOIRES ET ENTRETIEN.....	2
CHANGEMENT ET AMÉLIORATION.....	2
CHAMP D'APPLICATION .....	2
DONNÉES D'IDENTIFICATION DE LA MACHINE.....	2
TRANSPORT ET DÉBALLAGE.....	3
<b>SÉCURITÉ .....</b>	<b>3</b>
SYMBOLES VISIBLES SUR LA MACHINE .....	3
SYMBOLES QUI APPARAISSENT SUR LE MANUEL D'UTILISATION.....	3
CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ .....	4
<b>DESCRIPTION DE LA MACHINE .....</b>	<b>6</b>
STRUCTURE DE LA MACHINE.....	6
PANNEAU DE COMMANDE .....	7
FENÊTRE D'AFFICHAGE DU VOYANT DU CHARGEUR .....	7
PARAMÈTRES TECHNIQUES .....	8
SCHÉMA DE CÂBLAGE (MACHINE SANS TRACTION) .....	9
<b>GUIDE D'UTILISATION .....</b>	<b>11</b>
VÉRIFICATION/RÉGLAGE DE LA BATTERIE SUR UNE NOUVELLE MACHINE .....	11
INSTALLATION DES BATTERIES ET RÉGLAGE DU TYPE DE BATTERIE (HUMIDE OU GEL/AGM) ....	12
INSTALLATION ET DÉINSTALLATION DE LA BROSSE / DU SUPPORT DE COUSSINET .....	13
AJUSTEMENT DE L'ÉQUILIBRE DE LA RACLETTE .....	13
REMPLISSAGE DU RÉSERVOIR AVEC UNE SOLUTION OU DE L'EAU DE LAVAGE .....	14
DÉMARRAGE/ARRÊT DE LA MACHINE.....	14
FONCTIONNEMENT DE LA MACHINE (FROTTEMENT ET SÉCHAGE).....	15
VIDANGE DU RÉSERVOIR .....	16
APRÈS UTILISATION DE LA MACHINE .....	17
LONGUE INACTIVITÉ DE LA MACHINE .....	17
PREMIÈRE PÉRIODE D'UTILISATION.....	17
<b>ENTRETIEN .....</b>	<b>18</b>
TABLE D'ENTRETIEN PRÉVU .....	18
CHARGEMENT DES BATTERIES .....	19
NETTOYAGE DE LA BROSSE/DU COUSSINET .....	20
NETTOYAGE DU FILTRE DE SOLUTION .....	20
NETTOYAGE DE LA RACLETTE.....	21
VÉRIFICATION ET REMPLACEMENT DE LA LAME DE LA RACLETTE .....	22
NETTOYAGE DU RÉSERVOIR ET DE LA GRILLE D'ASPIRATION AVEC LE FLOTTEUR, VÉRIFICATION DU JOINT DE COUVERCLE .....	23
VÉRIFICATION DE L'HEURE DE TRAVAIL DE LA MACHINE.....	24
VÉRIFICATION/REMPLACEMENT DU FUSIBLE .....	24
ACCESSOIRES/OPTIONS.....	25
<b>DÉPANNAGE.....</b>	<b>25</b>
<b>MISE À LA FERRAILLE.....</b>	<b>25</b>

**INTRODUCTION**



**MISE EN GARDE!**

Certaines informations générales et détaillées de la machine ne figurent pas dans ce guide. Veuillez vous reporter au Manuel du Mode d'emploi sur le CD-ROM fourni, lecture par Adobe® Reader®.



**REMARQUE**

Les chiffres entre parenthèses renvoient aux éléments présentés dans le chapitre Description de la Machine.

**BUT ET CONTENU DU GUIDE**

Le but de ce Guide de démarrage rapide est de fournir à l'opérateur toutes les informations de base afin d'utiliser correctement la machine. Pour des informations sur les caractéristiques les techniques, l'exploitation, l'inactivité de la machine, l'entretien, les pièces de rechange et les conditions de sécurité, etc. veuillez vous référer au Manuel du Mode d'emploi sur le CD-ROM fourni.

Avant d'effectuer toute opération sur la machine, les opérateurs et les techniciens qualifiés doivent lire le Mode d'emploi. Contacter notre société en cas de doutes concernant l'interprétation des instructions ou pour toute information complémentaire.

**COMMENT CONSERVER CE GUIDE**

Le Guide de démarrage rapide doit être conservé près de la machine, dans une enveloppe spéciale, loin de liquides et d'autres substances qui peuvent causer des dommages à ce dernier.

**DÉCLARATION DE CONFORMITÉ**

La déclaration de conformité est fournie avec la machine et certifie la conformité de la machine rapport à la loi en vigueur.



**REMARQUE**

Les copies de la déclaration originale de conformité sont fournies avec la documentation de la machine.

**ACCESSOIRES ET ENTRETIEN**

Toutes les opérations nécessaires, des procédures d'entretien et de réparation doivent être effectuées par un personnel qualifié ou par le centre d'entretien désigné de notre société. SEULS les pièces détachées et les accessoires autorisés devraient être utilisés.

Contactez le service à la clientèle de notre société pour tout service ou achat d'accessoires ou pièces détachées si nécessaire.

**CHANGEMENT ET AMÉLIORATION**

Nous nous sommes engagés à l'amélioration continue de ses produits, la société se réserve le droit de modifier et d'améliorer la machine sans même vous en informer.

**CHAMP D'APPLICATION**

L'épurateur s'applique à l'usage commercial et industriel. Il est adapté pour le nettoyage de sols lisses et solides, manipulé par un personnel qualifié en matière de circonstance de sécurité. Il ne convient pas pour une utilisation en extérieur ou pour le nettoyage de la moquette ou des sols rugueux.

**DONNÉES D'IDENTIFICATION DE LA MACHINE**

Le numéro de série et le nom du modèle de la machine sont indiqués sur l'étiquette de série.

Ces informations sont utiles. Utiliser le tableau suivant pour noter les données d'identification de la machine, lorsque nécessitant des pièces de rechange pour la machine.

MODÈLE DE LA MACHINE.....
NUMÉRO DE SÉRIE DE LA MACHINE.....

## TRANSPORT ET DÉBALLAGE

Lorsque le transporteur fournit la machine, s'assurer que l'emballage et la machine sont à la fois intacts et en bon état. En cas de dommage, porter à la connaissance du transporteur les dommages et avant d'accepter les marchandises, se réserver le droit en termes de compensation des dommages.

Suivre attentivement les instructions sur l'emballage, lors du déballage de la machine.

Vérifier l'emballage pour assurer que les éléments suivants sont inclus:

1. Documentations techniques, y compris le manuel de Guide de Démarrage Rapide, Instructions pour Utiliser le Disque et manuel du chargeur embarqué, si le chargeur embarqué est équipé.
2. Câble du chargeur, si le chargeur embarqué est équipé.
3. Deux fusibles, le fusible du faible circuit électrique (5A) et le fusible à libération de la brosse (20A).

## SÉCURITÉ

Les symboles suivants indiquent les situations potentiellement dangereuses. Toujours lire attentivement ces informations et prendre toutes les précautions nécessaires pour protéger les personnes et les biens.

### SYMBOLES VISIBLES SUR LA MACHINE



#### ATTENTION!

Lire toutes les instructions avec attention avant d'effectuer toute opération sur la machine.



#### ATTENTION!

Ne pas laver la machine avec des jets d'eau directs ou sous pression.



#### ATTENTION!

Ne pas utiliser la machine sur des pentes ayant une inclinaison dépassant ce qui est défini dans le cahier des charges.

### SYMBOLES QUI APPARAISSENT SUR LE MANUEL D'UTILISATION



#### DANGER!

Cela indique une situation dangereuse avec risque de mort pour l'opérateur.



#### ATTENTION!

Cela indique un risque potentiel de blessure pour les personnes.



#### ATTENTION!

Cela indique un avertissement ou une remarque concernant des fonctions importantes ou utiles.

Prêter l'attention aux paragraphes marqués par ce symbole.



#### REMARQUE

Cela indique une remarque sur des fonctions importantes ou utiles.



#### CONSULTATION

Ceci indique la nécessité de se référer aux instructions d'utilisation avant d'entreprendre toute procédure.

## CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

Les avertissements et les mises en garde spécifiques, pour informer des dommages potentiels aux personnes et à la machine, sont indiqués ci-dessous.



### DANGER!

- Cette machine doit être exploitée par un personnel qualifié et autorisé selon les conseils du manuel.
- Avant d'effectuer toute opération de nettoyage, d'entretien, de réparation ou de remplacement, lire attentivement toutes les instructions, s'assurer d'éteindre la machine et de débrancher le connecteur de la batterie.
- Ne pas faire fonctionner la machine à proximité de poudres, liquides ou vapeurs toxiques, dangereux, inflammables et/ou explosifs. Cette machine ne convient pas pour la collecte des poudres dangereuses.
- Ne pas porter de bijoux, lorsque vous travaillez à proximité de composants électriques.
- Ne pas travailler sous la machine soulevée, sans la supporter avec des supports de sécurité.
- Lors de l'utilisation de batteries au plomb (HUMIDES), elles peuvent émettre des gaz inflammables en utilisation normale, vous devez éloigner les étincelles, les flammes, les substances fumigènes et les éléments rayonnants, éclairants et brûlants des batteries.
- Quand vous chargez les batteries au plomb (HUMIDES), elles peuvent émettre de l'hydrogène gazeux ce qui peut provoquer des explosions. Doit assurer que l'environnement de chargement soit bien aéré et éloigné des flammes nues.



### ATTENTION!

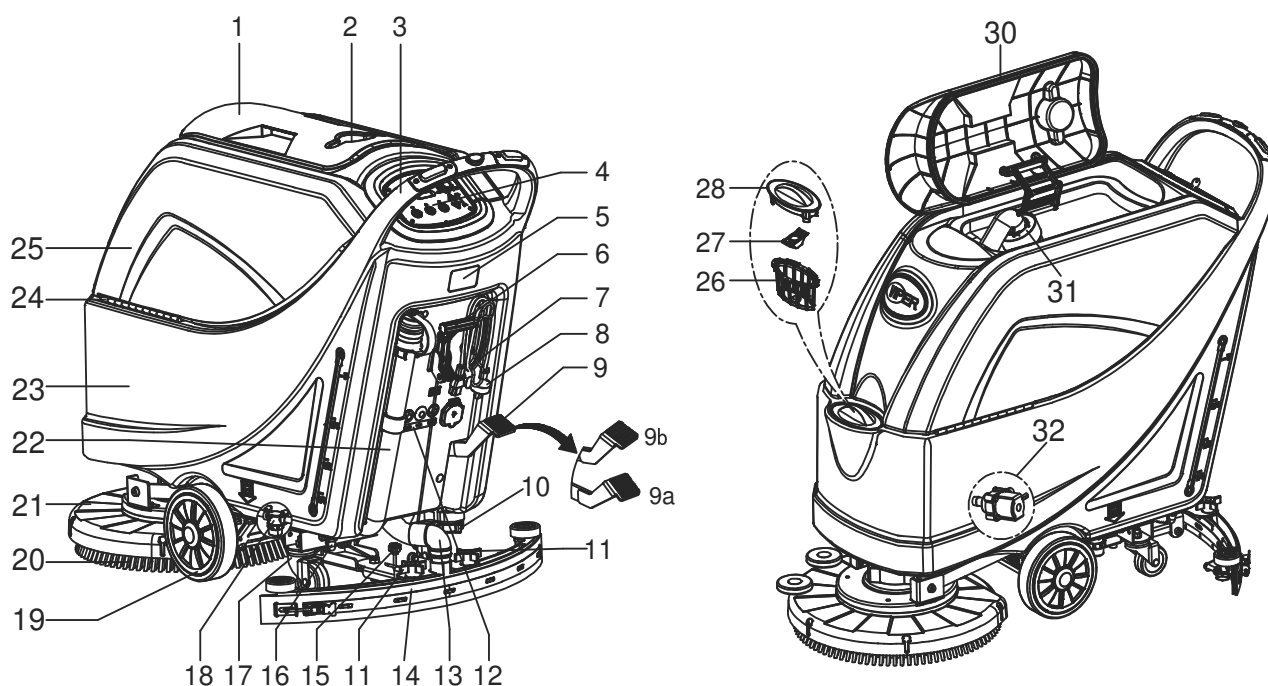
- Inspecter attentivement la machine avant chaque utilisation. Veiller à ce que tous les composants aient été bien assemblés avant l'utilisation. Ou ceci peut causer des dommages aux personnes et aux biens.
- Avant d'utiliser le chargeur de batterie, veiller à ce que les valeurs de fréquence et de tension indiquées sur l'étiquette du numéro de série de la machine correspondent à celles du secteur.
- Ne jamais déplacer la machine en tirant sur le câble du chargeur de batterie. Ne pas laisser le câble à travers une porte fermée, ou enrouler sur des bords ou des coins pointus. Ne pas faire fonctionner la machine sur le câble du chargeur de batterie. Éloigner le câble du chargeur de batterie des surfaces chauffées.  
Ne pas charger les batteries si le câble de chargeur de batterie ou la fiche sont endommagés.
- Pour réduire le risque d'incendie, de choc électrique ou de blessure, s'assurer que la machine est éteinte avant de partir.
- Utiliser ou stocker la machine en intérieur dans des conditions sèches, il est interdit de l'utiliser en extérieur.
- La température de stockage et celle de travail doivent être soit entre 0 ° C et +40 ° C, l'humidité de l'air doit être comprise entre 30% - 95%.
- Ne pas utiliser la machine sur des pentes avec une inclinaison dépassant ce qui est défini cahier des charges.
- Lors de l'utilisation et de la manipulation de détergents de nettoyage de sols, suivre les instructions sur les étiquettes des bouteilles de détergent et porter des gants et des protections appropriés.
- Utiliser des brosses et les coussinets fournis avec la machine ou définis dans le manuel. L'utilisation d'autres brosses ou de coussinets pourrait diminuer la sécurité.
- En cas de dysfonctionnements de la machine, veiller à ce que ceux-ci ne soient pas dus à un manque d'entretien. Si nécessaire, demander l'assistance du personnel autorisé ou d'un centre d'entretien autorisé.
- Prendre toutes les précautions nécessaires pour empêcher les cheveux, les bijoux et les vêtements amples d'être happés par les pièces en mouvement de la machine.

- **Ne pas utiliser la machine dans endroits particulièrement poussiéreux.**  
Ne pas laver la machine avec des jets d'eau directs ou sous pression, ou avec des substances corrosives.
- **Ne pas heurter des étagères ou des échafaudages, en particulier là où un risque de chute d'objets existe.**
- **Ne pas incliner de récipients de liquide sur la machine, utiliser le porte-boîte pertinent.**
- **Pour éviter d'endommager le plancher, ne pas laisser la brosse/le coussinet fonctionner alors que la machine est à l'arrêt.**
- **En cas d'incendie, utiliser un extincteur à poudre. Ne pas utiliser les extincteurs liquides.**
- **Ne pas enlever ou modifier les autocollants de la machine.**
- **Ne pas jouer avec les gardes de sécurité de la machine et suivre scrupuleusement les instructions d'entretien ordinaires.**
- **Faire attention lors du transport de la machine, lorsque la température est inférieure au point de congélation. L'eau, dans le réservoir de récupération et dans les tuyaux, pourrait geler et causer de sérieux dommages à la machine.**
- **Si les pièces détachées doivent être remplacées, commander les pièces détachées D'ORIGINE auprès de Concessionnaires ou de Détaillants agréés.**
- **Retourner la machine au centre d'entretien, si elle ne fonctionne pas comme d'habitude ou si elle est dans un état tel que endommagée, placée à l'extérieur, jetée dans l'eau.**
- **Pour assurer un fonctionnement adéquat et sûr de la machine, l'entretien prévu indiqué dans le chapitre pertinent de ce Manuel, doit être effectué par le personnel autorisé ou un centre d'entretien autorisé.**
- **La machine doit être correctement mise au rebut, en raison de la présence de matières toxiques nuisibles (batteries, etc.), qui sont soumises à des normes qui exigent l'élimination dans des centres spéciaux (voir le chapitre Mise à la ferraille).**
- **Cette machine est uniquement un outil de nettoyage, et non pour toute autre sorte d'utilisation.**
- **Toujours garder les ouvertures exemptes de poussière, de poils et de tout autre corps étranger qui pourrait réduire le flux d'air. Ne pas utiliser la machine si les ouvertures sont bouchées.**
- **Uniquement utiliser la machine lorsqu'un éclairage adéquat est fourni.**
- **Cette machine n'est pas conçue pour être utilisée par des personnes à capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles réduites ou sans expérience ni connaissances, à moins qu'elles soient sous la surveillance ou bien qu'elles aient été informées quant à l'utilisation de l'appareil de manière sûre, par une personne responsable de leur sécurité.**
- **Une attention particulière est nécessaire lorsqu'elle est utilisée à proximité des enfants.**
- **Les enfants doivent rester sous surveillance afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec la machine.**
- **Tout en utilisant cette machine, prendre soin de ne pas causer de dommages aux personnes ou aux objets.**

**DESCRIPTION DE LA MACHINE**

**STRUCTURE DE LA MACHINE (comme représenté sur la Figure 1)**

- |  |  |
|--|--|
| <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Couvercle du réservoir de récupération</li> <li>2. Porte-boîte</li> <li>3. Guidon</li> <li>4. Panneau de contrôle</li> <li>5. Plaque de numéro de série/ données techniques</li> <li>6. Levier de levage/d'abaissement de la raclette</li> <li>7. Support du câble d'alimentation</li> <li>8. Câble d'alimentation</li> <li>9. Pédale de levage/d'abaissement de la plate-forme             <ol style="list-style-type: none"> <li>a) Position de la pédale lorsque la plate-forme est soulevée</li> <li>b) Position de la pédale lorsque la plate-forme est abaissée</li> </ol> </li> <li>10. Cache-prises</li> <li>11. Boutons de raclette</li> <li>12. Réinitialiser l'étiquette</li> <li>13. Tuyau d'aspiration de la raclette</li> <li>14. Raclette</li> <li>15. Bouton de réglage de l'équilibre de la raclette</li> <li>16. Connecteur PA</li> <li>17. Roues arrière directrices</li> <li>18. 18. Filtre de solution</li> </ol> | <ol style="list-style-type: none"> <li>19. Roues avant sur l'essieu fixe (A).<br/>Roues motrices (B)</li> <li>20. Brosse/Support du coussinet</li> <li>21. Brosse/plate-forme du support du coussinet</li> <li>22. Tuyau de vidange de l'eau de récupération</li> <li>23. Réservoir de la solution</li> <li>24. Charnière</li> <li>25. Réservoir de récupération</li> <li>26. Filtre métallique</li> <li>27. Support de tuyau de remplissage</li> <li>28. Entrée d'eau propre</li> <li>29. Couvercle du réservoir de récupération</li> <li>30. Joint du couvercle du réservoir</li> <li>31. Filtre à flotteur</li> <li>32. Électrovanne</li> </ol> <p>(*): Optionnel<br/>             (A): Uniquement pour les machines sans traction<br/>             (B): Uniquement pour les machines avec traction</p> |
|--|--|

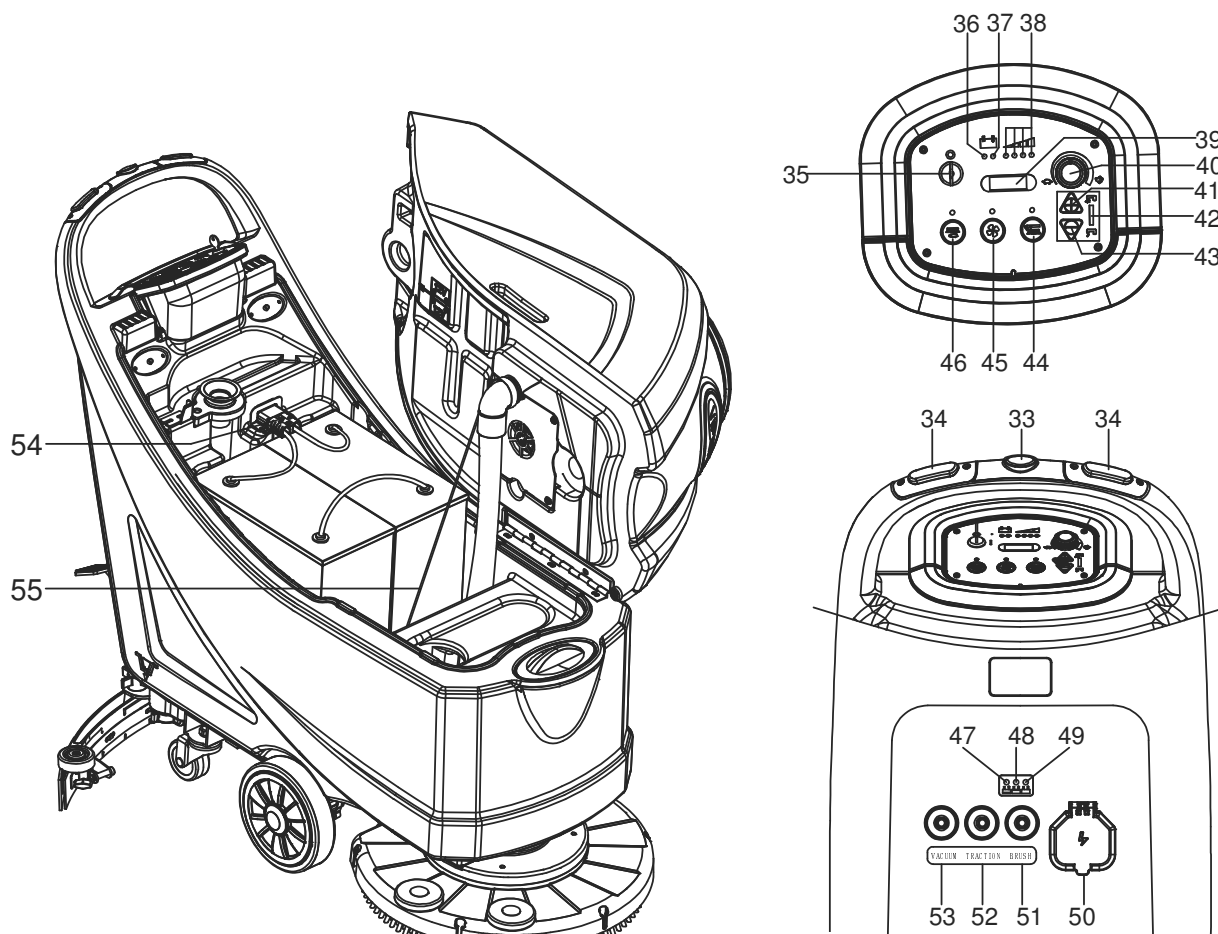


**Figure 1**

**PANNEAU DE COMMANDE (comme représenté sur la Figure 2)**

- 33. Commutation recul de la machine (B)
- 34. Commutateur sûr
- 35. Clé de contact (0 - I)
- 36. Témoin lumineux de batterie déchargée (rouge)
- 37. Témoin lumineux de batterie partiellement déchargée (jaune)
- 38. Témoin lumineux de batterie chargée (vert)
- 39. Compteur horaire
- 40. Régulateur de vitesse (B)
- 41. Commutateur d'augmentation du débit
- 42. Indicateur de débit de solution
- 43. Commutateur de réduction du débit
- 44. Commutateur de déverrouillage de la Brosse/du Support du coussinet
- 45. Commutateur du système à vide
- 46. Commutateur de la brosse/du support du coussinet et du système à vide
- 47. Témoin LED rouge de chargement
- 48. 48. Témoin LED jaune de chargement
- 49. Témoin LED vert de chargement
- 50. Couverture de sécurité de la prise de charge
- 51. Limiteur de surcharge de la brosse
- 52. Limiteur de surcharge de la traction (B)
- 53. Limiteur de surcharge de vide
- 54. Connecteur de batterie (rouge).
- 55. Câble de sécurité du réservoir

(\*): Optionnel  
 (A): Uniquement pour les machines sans traction  
 (B): Uniquement pour les machines avec traction



**Figure 2**

**FENÊTRE D’AFFICHAGE DU VOYANT DU CHARGEUR (comme montré sur la Figure 2)**

1. Au début de la charge, le voyant rouge (47) du chargeur s’allume normalement. C’est la première étape de charge.
2. Après un certain temps de charge, le voyant rouge (47) s’éteint, le voyant LED (48) jaune s’allume, ceci est la deuxième étape de la charge.
3. Après la charge, le voyant LED jaune (48) s’éteint, le voyant LED vert (49) s’allume pour indiquer que la batterie est complètement chargée.



**REMARQUE**



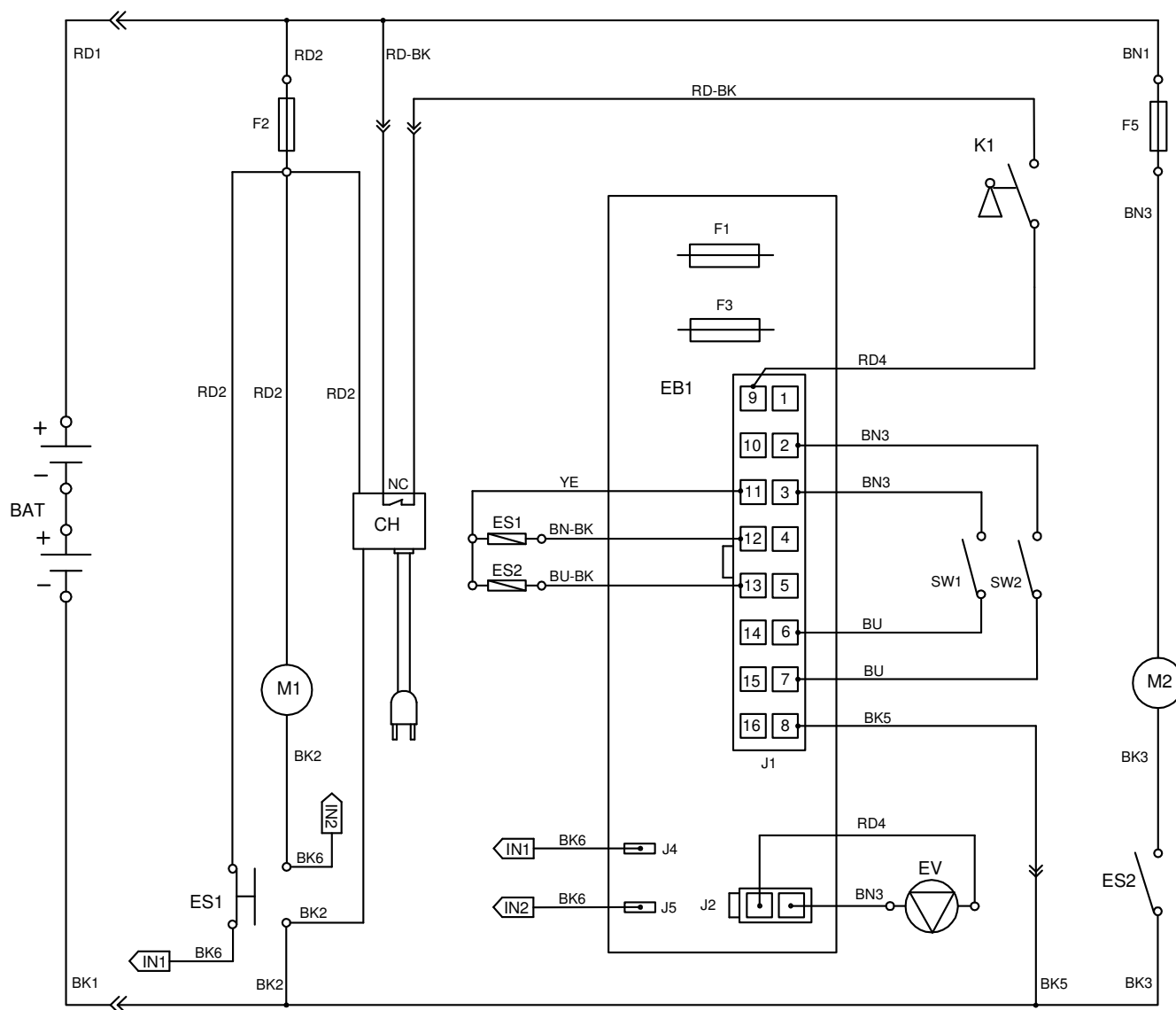
Quand vous chargez, si le voyant LED (48) jaune du chargeur s'allume, cela peut être causé par: la batterie et le chargeur ne correspondent pas, la batterie n'est pas bien connectée, ou la sortie est court-circuitée.

Le voyant LED rouge du clignotement du chargeur peut être causé par le court-circuit interne du chargeur.

**PARAMÈTRES TECHNIQUES**

MODÈLE	Unités	AS5160	AS5160T
Dimensions de l'emballage (L x l x H)	mm	1370x600x1220	
Hauteur de la machine	mm	1000	
Longueur de la machine	mm	1310	
Largeur de la machine (sans raclette)	mm	550	
Poids de la machine avec des réservoirs vides (sans batteries)	Kg	85	93
Poids total en charge (GVW)	Kg	214.8	222.8
Cargaison	Kg	115	123
Capacité de réservoir de la solution	Litre	61	
Capacité de réservoir de récupération	Litre	61	
Puissance du moteur d'aspiration	Watt	350	
Capacité à vide	mm H <sub>2</sub> O	1200	
La capacité en pente (Max)	%	2 %	
Diamètre des roues avant	mm	200	
Diamètre de roue arrière	mm	76	
Niveau sonore	dB(A)	69±3	
Débit de solution/d'eau	CL/M	0 - 240	
Largeur de travail	MM	510	
Largeur de la raclette	MM	790	
Diamètre de la brosse/du coussinet	MM	510	
Puissance du moteur de la brosse	Watt	450	
Vitesse de la brosse	Tour par minute	150	
Pression de la brosse/du coussinet (Max)	Kg	27	23
Puissance du moteur d'entraînement	Watt	/	150
Vitesse de travail	Km/h	/	0-4,5
Tension	V	24V	
Batterie	Ah	12V 100--115Ah	
Chargeur de batterie	V/A	24V 10A	
Dimensions du compartiment de la batterie (L x l x H)	mm	350X350X300	

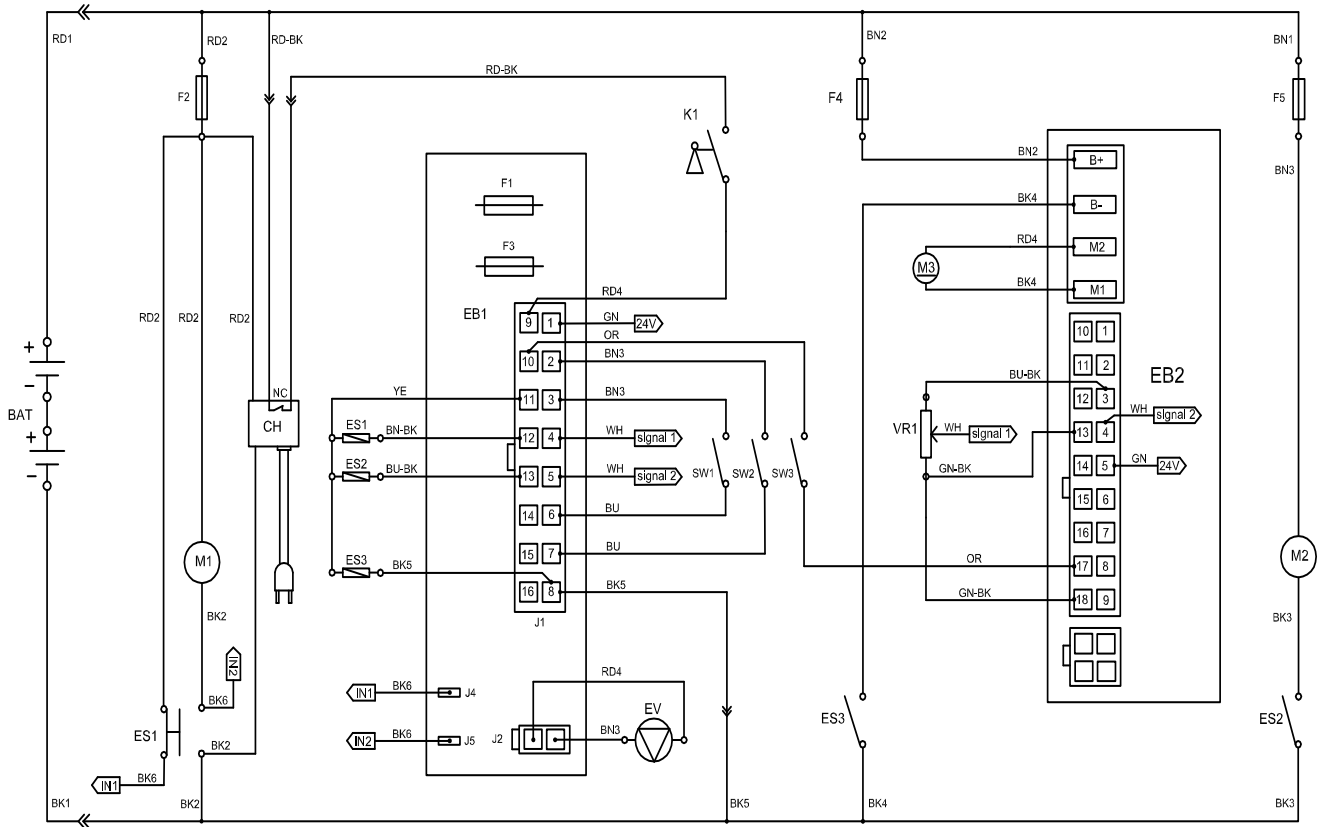
**SCHEMA DE CÂBLAGE (MACHINE SANS TRACTION)**



COMPOSANTS	
BAT	BATTERIES DE 24V
CH	CHARGEUR DE BATTERIES
EB1	PANNEAU DE COMMANDE
ES1	COMMUTATEUR ÉLECTROMAGNÉTIQUE DE 24V (MOTEUR DE LA BROSSE)
ES2	RELAIS DE 24V (MOTEUR DE L'ASPIRATEUR)
F1	FUSIBLE DU FAIBLE CIRCUIT ÉLECTRIQUE
F2	DISJONCTEUR (MOTEUR DE LA BROSSE)
F3	FUSIBLE À RELÂCHEMENT DE LA BROSSE
F5	DISJONCTEUR (MOTEUR DE L'ASPIRATEUR)
C1	CLÉ DE CONTACT
M1	MOTEUR DE LA BROSSE
M2	MOTEUR DE L'ASPIRATEUR
EV	ÉLECTROVANNE
SW1	COMMUTATEUR DE SÉCURITÉ (BROSSE)
SW2	COMMUTATEUR DE SÉCURITÉ (BROSSE)

FIL MACHINE	
RD1	ROUGE/6AWG
RD2	ROUGE/10AWG
RD4	ROUGE/20AWG
BK1	NOIRE/6AWG
BK2	NOIR/10AWG
BK3	NOIR/12AWG
BK5	NOIR/20AWG
BK6	NOIR/16AWG
RD-BK	ROUGE-NOIR/20AWG
BN1	MARRON/12AWG
BN3	MARRON/20AWG
BN-BK	MARRON-NOIR/20AWG
BU	BLEU/20AWG
BU-BK	BLEU-NOIR/20AWG
YE	JAUNE/20AWG
WH	BLANC/20AWG

SCHÉMA DE CÂBLAGE (MACHINE AVEC TRACTION)



COMPOSANTS	
BAT	BATTERIES DE 24V
CH	CHARGEUR DE BATTERIES
EB1	PANNEAU DE COMMANDE
EB2	CIRCUIT ÉLECTRONIQUE (SYSTÈME DE TRACTION)
ES1	COMMUTATEUR ÉLECTROMAGNÉTIQUE DE 24V (MOTEUR DE LA BROSSE)
ES2	RELAIS DE 24V (MOTEUR DE L'ASPIRATEUR)
ES3	RELAIS DE 24V (SYSTÈME DE TRACTION)
F1	FUSIBLE DU FAIBLE CIRCUIT ÉLECTRIQUE
F2	DISJONCTEUR (MOTEUR DE LA BROSSE)
F3	FUSIBLE À RELÂCHEMENT DE LA BROSSE
F4	DISJONCTEUR (SYSTÈME DE TRACTION)
F5	DISJONCTEUR (MOTEUR DE L'ASPIRATEUR)
C1	CLÉ DE CONTACT
M1	MOTEUR DE LA BROSSE
M2	MOTEUR DE L'ASPIRATEUR
M3	MOTEUR D'ENTRAÎNEMENT
EV	ÉLECTROVANNE
SW1	COMMUTATEUR DE SÉCURITÉ (BROSSE/TRACTION)
SW2	COMMUTATEUR DE SÉCURITÉ (BROSSE/TRACTION)
SW3	CONTACTEUR-INVERSEUR
VR1	POTENTIOMÈTRE DE VITESSE

FIL MACHINE	
RD1	ROUGE/6AWG
RD2	ROUGE/10AWG
RD4	ROUGE/20AWG
BK1	NOIRE/6AWG
BK2	NOIR/10AWG
BK3	NOIR/12AWG
BK4	NOIR/14AWG
BK5	NOIR/20AWG
BK6	NOIR/16AWG
RD-BK	ROUGE-NOIR/20AWG
GN	VERT/20AWG
GN-BK	VERT-NOIR/20AWG
BN1	MARRON/12AWG
BN2	NOIR/14AWG
BN3	MARRON/20AWG
BN-BK	MARRON-NOIR/20AWG
BU	BLEU/20AWG
BU-BK	BLEU-NOIR/20AWG
OU	ORANGE/20AWG
YE	JAUNE/20AWG
WH	BLANC/20AWG

## GUIDE D'UTILISATION

**AVERTISSEMENT!**

En certains endroits de la machine il y a des plaques adhésives indiquant:

- DANGER!
- AVERTISSEMENT!
- ATTENTION!
- CONSULTATION

En lisant ce manuel, l'opérateur doit prêter une attention particulière aux symboles figurant sur les plaques. Ne pas couvrir ces plaques pour une raison quelconque et les remplacer immédiatement en cas de détérioration.

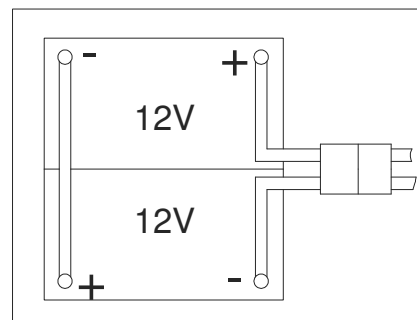
## VÉRIFICATION/RÉGLAGE DE LA BATTERIE SUR UNE NOUVELLE MACHINE

**AVERTISSEMENT!**

Les composants électriques de la machine peuvent être sérieusement endommagés si les batteries sont soit mal installées ou mal connectées. Les batteries doivent être **uniquement** installées par un personnel qualifié. Régler le circuit électronique de la fonction et le chargeur de la batterie intégrée selon le type de batteries utilisées (batteries HUMIDE ou GEL/AGM). Vérifier les batteries pour des dommages avant l'installation. Débrancher le connecteur de la batterie et la fiche du chargeur de batterie. Manipuler les batteries avec grande précaution. Installer les bouchons de protection des bornes de la batterie fournis avec la machine.

**REMARQUE**

La machine nécessite deux batteries de 12 V, connectées selon le schéma (Figure. 3).



**Figure 3**

La machine peut être fournie dans l'un des modes suivants:

**A) Batteries (HUMIDES ou GEL/AGM) déjà installées et chargées**

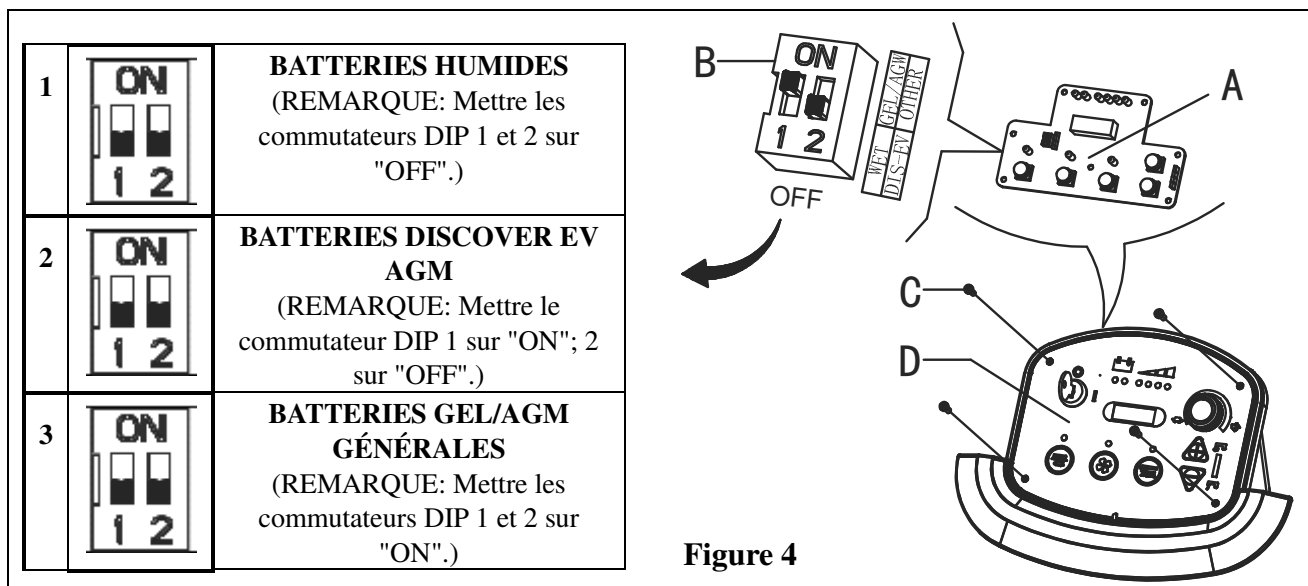
1. Vérifier que les piles soient connectées à l'appareil avec le connecteur (54).
2. Insérer la clé de contact (35) et la tourner sur "I". Si le témoin lumineux vert (38) s'allume, les batteries sont complètement chargées. Si le témoin lumineux LED jaune (37) ou rouge (36) s'allume, les batteries doivent être chargées (voir la procédure au chapitre Entretien).

**B) Sans batterie**

1. Acheter des batteries appropriées (Voir le paragraphe Données Techniques).
2. Pour le choix et l'installation des batteries, se tourner vers les détaillants de batteries qualifiés.
3. Régler la machine et le chargeur de batterie en fonction du type de batteries (HUMIDE ou GEL/AGM), comme indiqué dans le paragraphe suivant.

## INSTALLATION DES BATTERIES ET RÉGLAGE DU TYPE DE BATTERIE (HUMIDE OU GEL/AGM)

Selon le type de batteries (HUMIDE ou GEL/AGM), régler la machine et le circuit électronique du chargeur de batterie comme suit:



### REMARQUE

Lorsque de l'installation de nouvelles batteries, veuillez vous référer à la figure 4 pour régler les commutateurs DIP. Sinon, les batteries peuvent être endommagées.

### Réglage de la machine

1. Tourner la clé de contact (35) sur "I" et dans les toutes premières secondes de fonctionnement de la machine, prêter attention à ce qui suit:
  - Si le premier témoin lumineux vert (38) clignote, la machine est réglée sur GEL/AGM.
  - Si le témoin lumineux jaune (37) clignote, la machine est réglée sur Discover EV AGM.
  - Si le témoin lumineux rouge (36) clignote, la machine est réglée sur WET.
2. Si le réglage a besoin d'être modifié, effectuer la procédure suivante.
3. Le réglage d'usine concerne les batteries Discover EV AGM. Si le réglage correspond à l'installation de la batterie, passer directement à l'étape 6. Sinon, suivre les prochaines étapes 4~5.
4. Dévisser les vis sur le panneau de commande (C, Figure 4), puis retournez le PCB (A Figure 4) pour trouver le commutateur DIP (B, Figure 4) pour régler le type de batterie (WET OU Discover EV AGM ou GEL), (Se référer à 1 ou 2 ou 3)
5. Si le réglage est achevé, se rendre à l'option de batterie. Installer les vis sur le panneau de commande.

### Installation de la batterie

6. Ouvrir le couvercle du réservoir de récupération (1) et vérifier si le réservoir de récupération (25) est vide; sinon, le vider par le tuyau de vidange. (22)
7. Fermer le couvercle du réservoir de récupération (1).
8. Renverser le réservoir de récupération (25) avec précaution.
9. La machine est livrée avec des câbles appropriés pour installer les batteries de 2x12V. Mettre soigneusement les batteries dans le compartiment, puis les installer correctement.
10. Acheminer et installer le câble de la batterie comme indiqué dans (Figure 3), puis serrer soigneusement l'écrou sur chaque borne de la batterie.
11. Placer le capot de protection sur chaque borne, puis connecter le connecteur de la batterie (54).
12. Abaisser avec précaution le réservoir de récupération (25).

### Chargement des batteries

13. Charger les batteries. (Voir les procédures au chapitre sur l'entretien).

## INSTALLATION ET DÉINSTALLATION DE LA BROSSE / DU SUPPORT DE COUSSINET



### REMARQUE

Installer soit la brosse (A, Figure 5) ou le support du coussinet (B et C, Figure 5) selon le type de sol à nettoyer.



### MISE EN GARDE !

Avant l'installation ou la désinstallation de la brosse ou du support du coussinet, s'assurer que tous les interrupteurs de la machine sont en position d'arrêt et lever la raclette du sol. L'opérateur doit être doté de dispositifs de protection personnels appropriés des tels que des gants, afin de réduire le risque d'accidents.

Procéder comme suit:

1. Insérer la clé de contact (35) et la tourner sur "O".
2. Soulever la plate-forme en appuyant sur la pédale (9).
3. Le cas échéant, tourner le dispositif de réglage de vitesse (40) au ralenti en le tournant dans le sens anti-horaire.
4. Placer les brosses (A, Fig. 5) ou le support du coussinet (B) sous la plate-forme (21).
5. Abaisser la plate-forme sur les brosses/les supports du coussinet en appuyant sur la pédale (9).
6. Tourner la clé de contact (35) sur "I".
7. Appuyer sur le commutateur de la brosse/du support du coussinet et du système à vide (46).
8. Appuyez sur l'un des commutateurs d'entraînement de brosse/avant (34) pour engager la brosse/le support du coussinet, puis le relâcher. Si nécessaire, répéter la procédure jusqu'à ce que les brosses/les supports du coussinet sont engagés.
9. (补译)

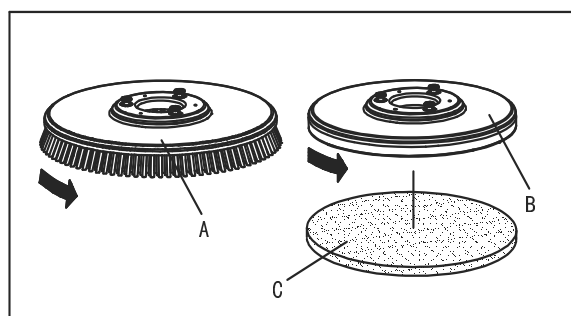


Figure 5



### AVERTISSEMENT!

(Uniquement pour les machines avec traction): Tourner le dispositif de réglage de vitesse (40) dans le sens antihoraire pour entraîner la machine à la vitesse minimale.

Appuyer légèrement sur le commutateur (34), sinon la machine commence à se déplacer.

Pour engager la brosse/support du coussinet, appuyer sur le commutateur (34) qui allume le moteur de la brosse/support du coussinet.

10. Pour retirer la brosse/support du coussinet, soulever la plate-forme en appuyant sur la pédale (9), puis appuyer sur le commutateur (44), la brosse/support du coussinet seront retirés.

## AJUSTEMENT DE L'ÉQUILIBRE DE LA RACLETTE

1. Installer la raclette et visser l'écrou (H), puis raccorder le tuyau d'aspiration (G) à la raclette.
2. Régler la raclette par la poignée de réglage de la raclette (A, Figure 6).
  - a) S'il y a un écart entre le sol et section centrale de la lame arrière de la raclette (B), régler le bouton (A) dans le sens antihoraire (F) jusqu'à ce que toute la section de lame arrière de la raclette ait un excellent contact avec le sol, la lame avant touchant légèrement le sol.
  - b) S'il y a un écart entre le sol et les deux extrémité de la lame arrière (C et D), régler le bouton (A) dans le sens horaire (E) jusqu'à ce que toute la section de lame arrière ait un excellent contact avec le sol, la lame avant touchant légèrement le sol.

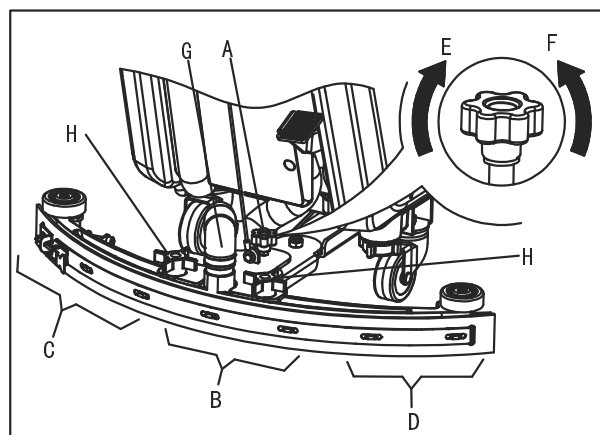


Figure 6

## REPLISSAGE DU RÉSERVOIR AVEC UNE SOLUTION OU DE L'EAU DE LAVAGE

1. Ouvrir le couvercle d'entrée d'eau (B, Figure 7).
2. Remplissage d'eau ou de solution adaptée pour une performance de travail, à travers l'entrée d'eau avec le filtre. La température de la solution ne doit pas dépasser +104 °F (+40 °C).
3. Ne pas trop remplir le réservoir, se reporter à l'indicateur de niveau d'eau (H) pour le volume d'eau.



### AVERTISSEMENT!

Utiliser uniquement des détergents à faible mousse et non-inflammables, qui sont destinés à des applications de récurveuse automatique.

## DÉMARRAGE/ARRÊT DE LA MACHINE

### Démarrage de la machine

1. Préparer la machine comme indiqué dans le paragraphe précédent.
2. Insérer la clé de contact (A, Fig. 8) et la tourner sur "I". Vérifier que le témoin lumineux vert (B) se met en marche (batterie chargée). Si le témoin lumineux LED jaune (C) ou rouge (D) s'allume, retourner la clé de contact sur "0" et charger les batteries (voir la procédure au chapitre Entretien).
3. Conduire la machine jusqu'à la zone de travail:
  - En la poussant en ayant les mains sur le guidon (E) (uniquement pour les machines sans traction).
  - En la poussant en ayant les mains sur le guidon (E) et en appuyant sur le commutateur (F) pour avancer, ou en appuyant sur le commutateur (F) avec le commutateur (G) pour reculer (uniquement pour la machine à traction). La vitesse d'avancement peut être réglée avec le dispositif de réglage (H).
4. Abaisser la raclette (I) avec le levier (J).
5. Abaisser la plate-forme de la brosse/du support du coussinet (K) en appuyant sur la pédale (L).
6. Appuyer sur le commutateur de la brosse/du support du coussinet (M) sur le commutateur du système à vide (N).
7. Appuyer sur les commutateurs de commande du débit d'eau de lavage (O), si nécessaire, en fonction du type de nettoyage à effectuer.
8. Commencer le nettoyage:
  - (uniquement pour les machines sans traction) en poussant la machine en ayant les mains sur le guidon (E) et en appuyant sur le commutateur (F).
  - (uniquement pour les machines avec traction) en poussant la machine en ayant les mains sur le guidon (E) et en appuyant sur le commutateur (F). Si nécessaire, la vitesse d'avancement peut être réglée avec le dispositif de réglage (H).



### REMARQUE

Pour déplacer la machine vers l'avant, appuyer soit sur le commutateur gauche ou le commutateur droit (F) ou les deux.

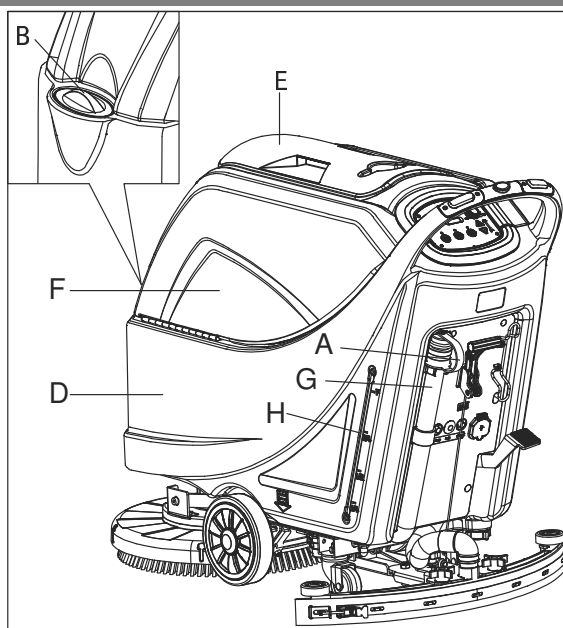


Figure 7

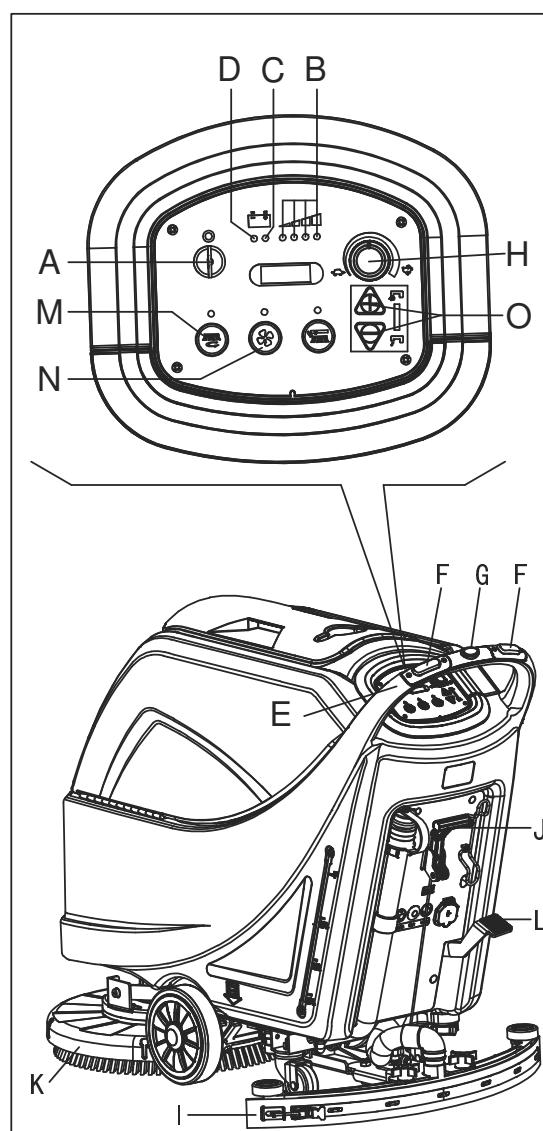


Figure 8

**Arrêt de la machine**

9. Arrêter la machine en utilisant le guidon (E) (uniquement pour les machines sans traction). Arrêter la machine en relâchant les commutateurs (F) (uniquement pour les machines avec traction).
10. Arrêter les brosses et le système de vide en appuyant sur le commutateur (M). Le système à vide s'arrête au bout de quelques secondes.
11. Soulever la plate-forme de la brosse/du support du coussinet (K) en appuyant sur la pédale (L).
12. Soulever la raclette (I) avec le levier (J).
13. Tourner la clé de contact (A) sur "0".
14. S'assurer que la machine ne puisse pas se bouger indépendamment.

**FONCTIONNEMENT DE LA MACHINE (FROTTEMENT ET SÉCHAGE)**

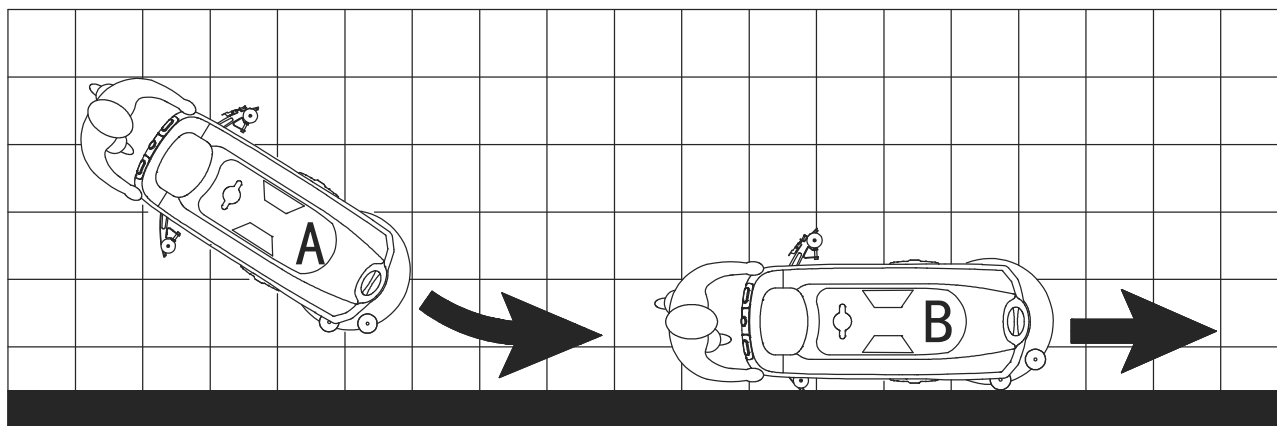
1. Démarrer la machine, comme indiqué dans les paragraphes précédents.
2. Tout en gardant les deux mains sur le guidon, appuyer sur l'interrupteur de sécurité (F, Fig. 8), puis manœuvrer la machine et commencer à frotter/sécher le plancher.
3. Si nécessaire, arrêter la machine puis régler la raclette selon la section "Réglage de l'équilibre de la raclette".

**REMARQUE**

Pour un bon frottement/séchage des sols au niveau des côté des murs, Clarke suggère de s'approcher des murs avec le côté droit de la machine (A et B, Fig. 9), comme indiqué sur la figure.

**MISE EN GARDE !**

Pour éviter tout dommage à la surface du sol, éteindre la brosse/le support du coussinet lorsque la machine s'arrête en un seul endroit, en particulier lorsque la fonction de pression supplémentaire est activée.



**Figure 9**



### Décharge de la batterie pendant le fonctionnement

Jusqu'à ce que le témoin lumineux vert (A, Fig. 10) reste allumé, les batteries permettent à la machine de travailler normalement. Lorsque le témoin lumineux vert (A) s'éteint, et le témoin lumineux jaune (B) s'allume, il est conseillé de charger les batteries, parce que la charge restante ne durera que pendant quelques minutes (en fonction des caractéristiques de la batterie et du travail à effectuer). Lorsque le témoin lumineux rouge (C) s'allume, les batteries sont complètement déchargées. Après quelques secondes, la brosse/le support du coussinet est automatiquement éteint, tandis que le système de vide et (uniquement pour les machine à traction) le système d'entraînement restent allumés, pour terminer le séchage du sol et conduire la machine à la zone de recharge nommée.



#### MISE EN GARDE !

**Ne pas utiliser la machine avec des batteries déchargées, pour éviter d'endommager les batteries et de réduire la durée de vie de la batterie.**

### VIDANGE DU RÉSERVOIR

Un système automatique de fermeture à flotteur (A, Figure. 11) bloque le système à vide lorsque le réservoir d'eau de récupération (B) est plein. La désactivation du système à vide est indiquée par une augmentation soudaine de la fréquence du bruit du moteur du système à vide, le sol aussi ne s'est pas séché.



#### MISE EN GARDE !

**Si le système à vide s'éteint accidentellement (par exemple, lorsque le flotteur est activé en raison d'un mouvement soudain de la machine), pour reprendre l'opération: désactiver le système à vide en appuyant sur le commutateur (D, Fig. 10), puis retirer le couvercle (C, Fig. 11) et vérifier que le flotteur à l'intérieur de la grille (A) a baissé jusqu'au niveau de l'eau. Ensuite, remettre le couvercle (C) et mettre le système à vide en appuyant sur le commutateur (D, Fig. 10).**

Lorsque le réservoir d'eau de récupération (B, Fig. 11) est plein, le vider selon la procédure suivante.

#### Vider le réservoir d'eau récupération

1. Arrêter la machine.
2. Soulever la plate-forme de la brosse/du support du coussinet (E, Fig. 10) en appuyant sur la pédale (F).
3. Soulever la raclette (G) avec le levier (H).
4. Conduire la machine jusqu'à la zone d'élimination désignée.
5. Vider le réservoir d'eau de récupération avec le tuyau (I). Ensuite, rincer le réservoir (B, Fig. 11) avec de l'eau propre.

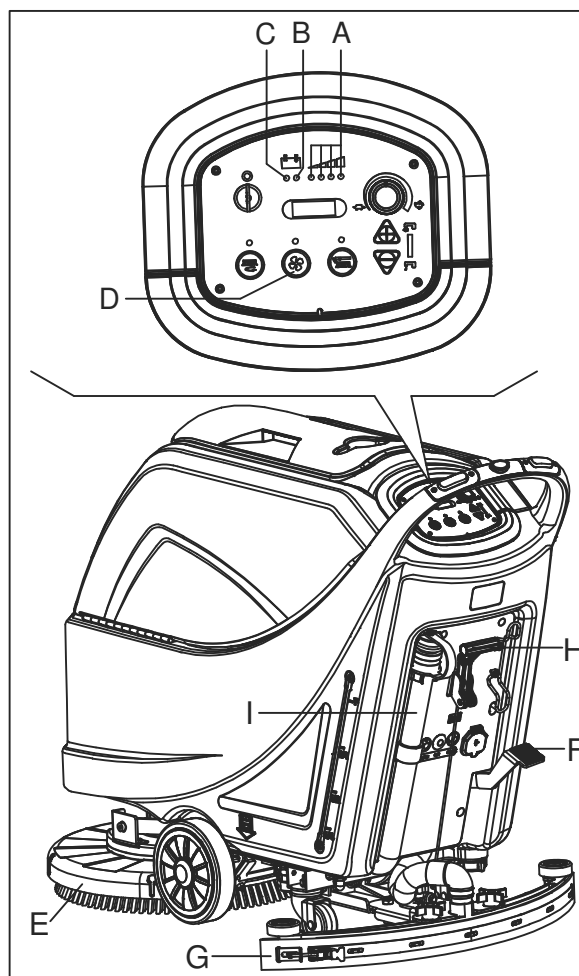


Figure 10

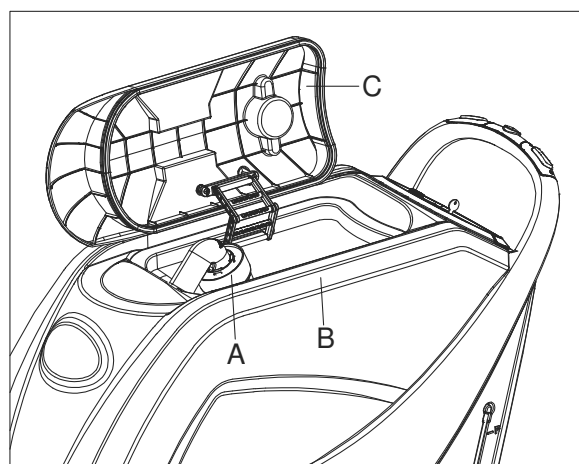


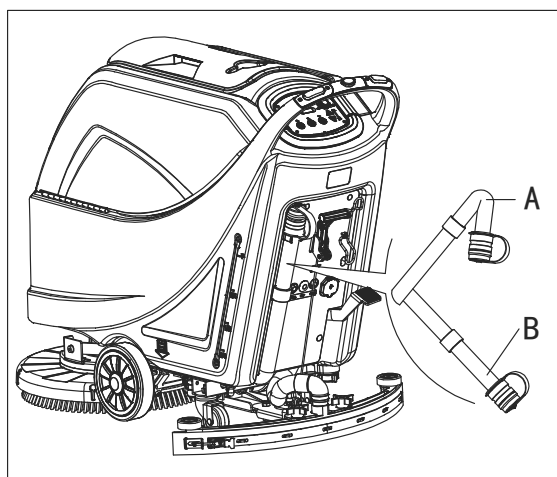
Figure 11



**MISE EN GARDE !**

Lors de la vidange des eaux usées, le tube à vide pour les déchets doit être plié (A, Fig. 124 et abaissé à une position inférieure (B, Fig. 12), puis retirer le couvercle du tube à vide pour les déchets afin d'évacuer l'eau. Ne pas orienter vers le haut la sortie du tube à vide pour les déchets, afin de drainer l'eau à la verticale. Ceci afin d'éviter que les eaux usées se déversent sur l'opérateur.

6. Effectuer les étapes 1 à 4.



**Figure 12**

**Vidange du réservoir de solution/d'eau propre**

7. Vider le réservoir de solution avec le tuyau (A, Fig. 13). Après avoir travaillé, rincer le réservoir avec de l'eau propre.

**APRÈS UTILISATION DE LA MACHINE**

Après avoir travaillé, avant de quitter la machine:

1. Retirer les brosses/les supports du coussinet.
2. Vider les réservoirs (B et C, Fig. 13), comme indiqué dans le paragraphe précédent.
3. Effectuer les procédures d'entretien quotidien (voir le chapitre Maintenance).
4. Ranger la machine dans un endroit propre et sec, avec les brosses/les supports du coussinet et le racleur, soulevés ou retirés.

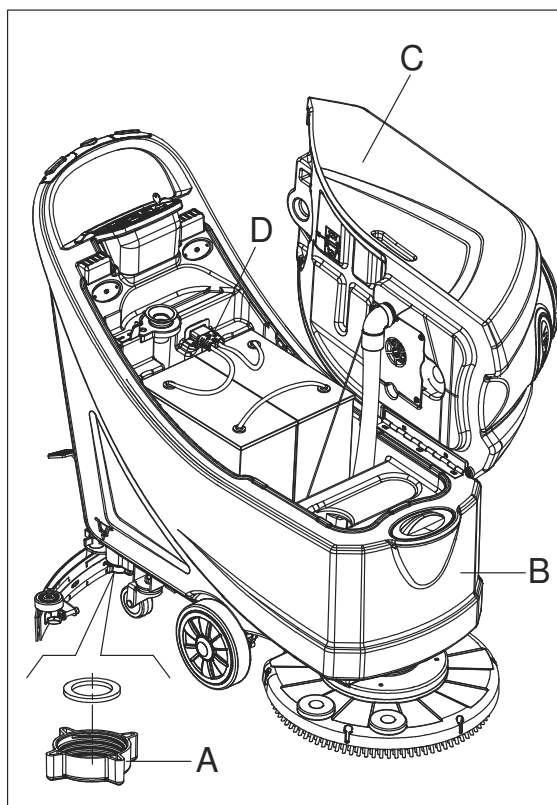
**LONGUE INACTIVITÉ DE LA MACHINE**

Si la machine ne sera pas utilisée pendant plus de 30 jours, procéder comme suit:

1. Effectuer les procédures indiquées dans le paragraphe "Après Utilisation de la Machine".
2. Débrancher le connecteur de la batterie (54).

**PREMIÈRE PÉRIODE D'UTILISATION**

Après les 8 premières heures, vérifier le serrage de la machine et les pièces de liaison pour un serrage correct et vérifier les pièces visibles pour l'usure et les fuites.



**Figure 13**

**ENTRETIEN**



**ATTENTION!**

Les procédures d'entretien doivent être effectuées après que la machine ait été éteinte et le câble du chargeur de batterie ait été débranché. En outre, lire attentivement les chapitres de sécurité dans le Manuel.

Toutes les procédures de maintenance programmées ou extraordinaires doivent être effectuées par un personnel qualifié ou un centre d'entretien autorisé. Ce manuel ne décrit que les procédures d'entretien générales e tcommunes.

Pour les autres procédures d'entretien qui ne sont pas dans la table de calendrier d'entretien ci-dessous, veuillez vous référer au manuel d'entretien qui peut être consulté à tout centre d'entretien de notre société.

**TABLE D'ENTRETIEN PRÉVU**



**ATTENTION!**

La procédure marquée de (1) doit être effectuée lorsque la machine est utilisée après 9 heures pour la première fois. La procédure marquée de (2) doit être faite par le centre d'entretien qui est qualifié par notre société.

Procédure	Quotidien, après chaque utilisation	Chaque semaine	semestriellement	Annuellement
Chargement de la batterie				
Nettoyage de la raclette				
Nettoyage de la brosse/du support du coussinet				
Nettoyage du réservoir				
Inspection de la bande d'étanchéité du réservoir				
Nettoyage du filtre à flotteur				
Verification et remplacement de de la raclette				
Nettoyage du filtre à eau				
Nettoyage du filtre d'aspiration				
Vérification du niveau de liquide de la batterie HUMIDE				
Inspection de l'étanchéité de la vis et de l'écrou			(1)	
Vérification ou remplacement de la brosse/support du coussinet, du balai de carbone				(2)
Vérification ou remplacement du balai de carbone du moteur d'aspiration				(2)
Vérification et remplacement de la brosse du carbone du moteur du système d'aspiration (uniquement pour machine avec traction)				(2)

## CHARGEMENT DES BATTERIES

**REMARQUE**

Charger les batteries lorsque le témoin lumineux LED jaune (F, Fig-14) ou rouge (G) s'allume, ou lorsque le nettoyage est terminé.

**MISE EN GARDE !**

Garder les batteries chargées augment leur durée de vie.

**MISE EN GARDE !**

Lorsque les batteries sont déchargées, les charger dès que possible, puisque cette condition rend leur vie plus courte. Vérifier la charge de la batterie au moins une fois par semaine.

**AVERTISSEMENT!**

Le chargement de batteries HUMIDES produit un gaz hydrogène très explosif. Charger la batterie dans des endroits bien aérés et loin des flammes nues. Ne pas fumer pendant le chargement de la batterie. Garder le réservoir ouvert pendant le chargement des batteries.

**AVERTISSEMENT!**

Prêter une attention particulière lors de la recharge de batteries, puisqu'il peut y avoir des fuites de liquide de la batterie. Le liquide de la batterie est corrosif. Si cela rentre en contact avec la peau ou les yeux, rincer abondamment avec de l'eau et consulter un médecin.

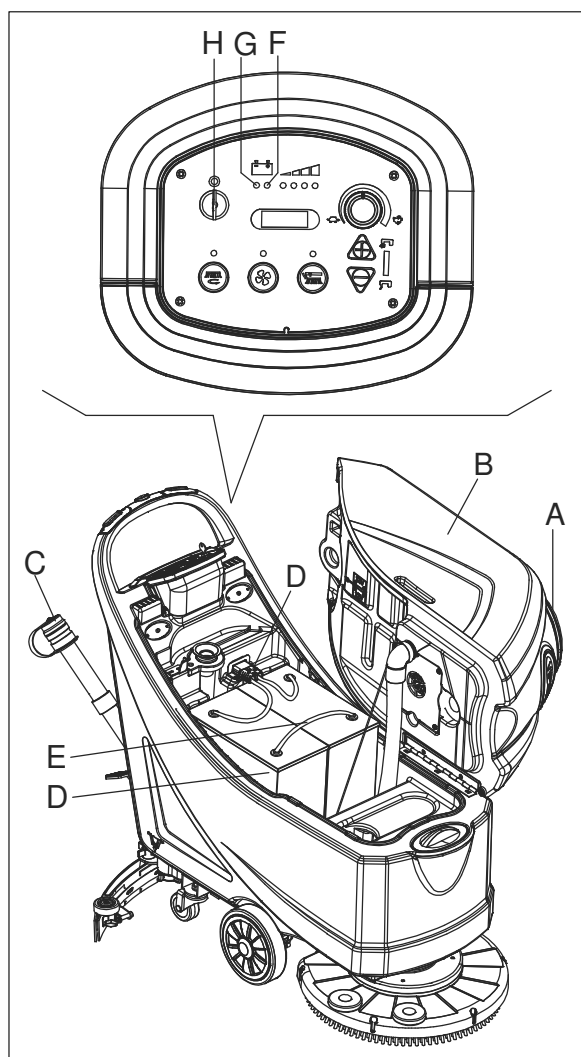


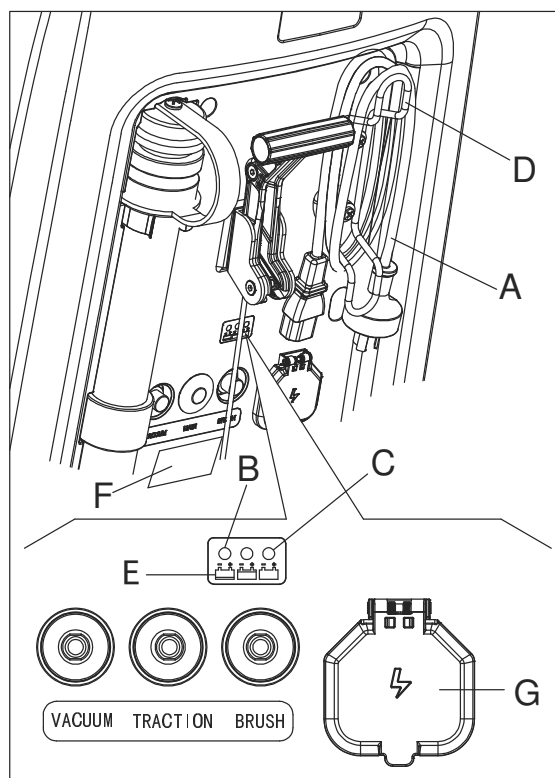
Figure 14

**Procédures préliminaires**

1. Ouvrir le couvercle (A, Fig. 14) et vérifier si le réservoir d'eau de récupération (B) est vide; sinon, le vider par le tuyau de vidange (C).
2. Conduire la machine sur un sol nivelé.
3. Tourner la clé de contact (H) sur "0".
4. Soulever délicatement le réservoir (B).
5. Pour les batteries HUMIDES seulement:
  - Vérifier le niveau d'électrolyte dans les piles (D); si nécessaire, en rajouter à travers les bouchons (E).
  - Laisser tous les bouchons de la batterie (E) ouverts pour le chargement suivant.
  - Si nécessaire, nettoyer la surface supérieure des batteries (D).
6. Recharger les piles selon la procédure suivante.

**Charge de la batterie avec chargeur de batterie installé sur la machine**

7. Brancher le câble du chargeur de batterie (A, Fig. 15) au réseau électrique (G) (la tension du réseau électrique et la fréquence doivent être compatibles avec les valeurs du chargeur de batterie figurant sur la plaque signalétique portant le numéro de série de la machine (F)). Lorsque le chargeur de batterie est connecté au réseau électrique, toutes les fonctions de la machine sont automatiquement coupées. Si le témoin lumineux rouge (B) sur le panneau de commande du chargeur de batterie reste allumé, le chargeur de batterie est en train de charger les batteries.
8. Lorsque le témoin lumineux vert (C) s'allume, la charge de la batterie est achevée.
9. Lorsque la charge de la batterie est achevée, débrancher le câble du chargeur de batterie (A) du réseau électrique (G) et l'enrouler autour de son logement (D).
10. Abaisser avec précaution le réservoir.



**Figure 15**



**REMARQUE**

**Pour plus d'informations sur le fonctionnement du chargeur de batterie (E, Fig. 15), voir le Manuel pertinent.**

**NETTOYAGE DE LA BROSSE/DU COUSSINET**



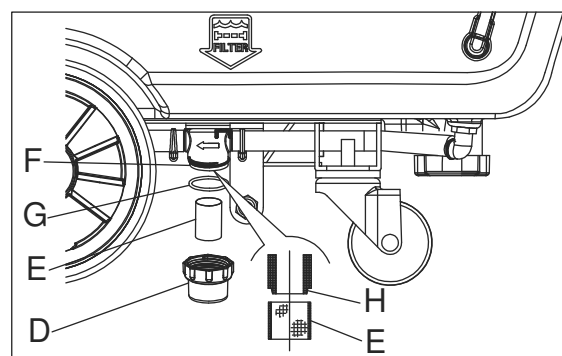
**MISE EN GARDE !**

**Il est conseillé d'utiliser des gants de protection lors du nettoyage de la brosse/du coussinet, car il peut y avoir des débris pointus.**

1. Retirer la brosse/le coussinet, comme indiqué dans le chapitre Utilisation.
2. Nettoyer et laver la brosse/le coussinet avec de l'eau et du détergent.
3. Vérifier que les brosses/les coussinets sont en état de fonctionnement et pas trop usés; les remplacer si nécessaire.

**NETTOYAGE DU FILTRE DE SOLUTION**

1. Conduire la machine sur un sol nivelé.
2. Faire en sorte que la machine soit éteinte et que la clé de contact (35) ait été retirée.
3. Vider le réservoir de solution (Conseil).
4. Retirer le couvercle transparent (D, Figure 16), puis retirer la crépine du filtre (E). Les nettoyer et les installer sur le support (F).



**Figure 16**



**REMARQUE**

**La crépine de filtre (E) doit être correctement positionnée sur le boîtier (H) du support (F).**

**NETTOYAGE DE LA RACLETTE**



**REMARQUE**

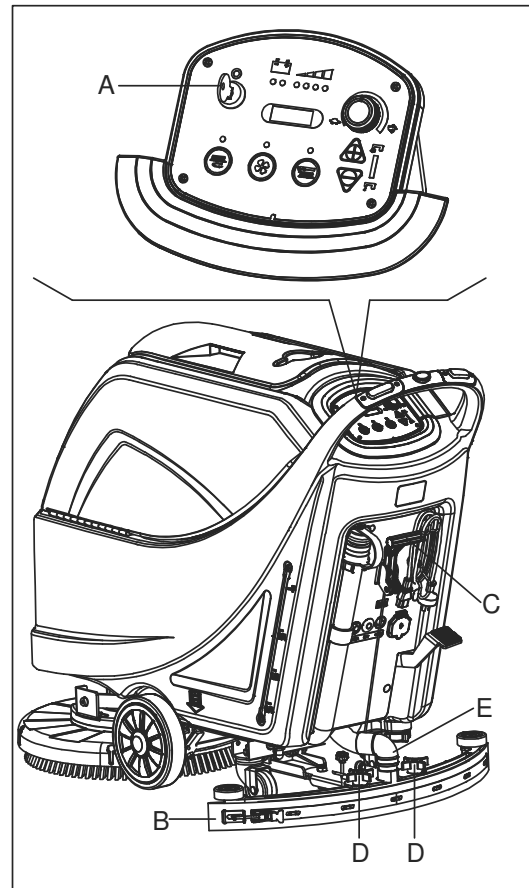
La raclette doit être propre et ses lames doivent être en bonnes conditions afin d'obtenir un bon séchage



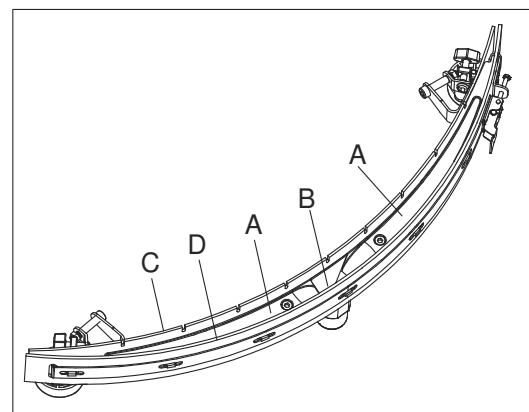
**MISE EN GARDE !**

Il est conseillé de porter des gants de protection lors du nettoyage de la raclette, car il peut y avoir des débris pointus.

1. Conduire la machine sur un sol nivelé.
2. Tourner la clé de contact (A, Fig. 17) sur "0".
3. Abaisser la raclette (B) avec le levier (C).
4. Desserrer les boutons (D) et retirer la raclette (B).
5. Débrancher le tuyau d'aspiration (E) de la raclette.
6. Nettoyer la raclette en acier ou en aluminium (Fig. 18). Nettoyer en particulier les compartiments (A) et le trou (B). Vérifier la lame avant (C) et la lame arrière (D) pour l'intégrité, les coupures et les fissures; si nécessaire les remplacer (voir la procédure dans le paragraphe suivant).
7. Monter la raclette dans l'ordre inverse du démontage.



**Figure 17**



**Figure 18**

## VÉRIFICATION ET REMPLACEMENT DE LA LAME DE LA RACLETTE

1. Nettoyer la raclette en acier ou en aluminium, comme indiqué dans le paragraphe précédent.
2. Vérifier que les bords (E, Fig 20) de la lame avant (C) et les bords (F) de la lame arrière (D) se reposent sur le même niveau, sur toute leur longueur; si nécessaire ajuster leur hauteur selon la procédure suivante:
  - Retirer la tige de traction (G), dégager les éléments de fixation (M) et régler la lame arrière (D), puis engager les fixations (M) et installer la tige de traction (G).
  - Desserrer les boutons (I) et régler la lame avant (C), puis serrer les boutons.
3. Vérifier la lame avant (C) et la lame arrière (D) pour l'usure, les coupures et les fissures; si nécessaire les remplacer selon la procédure suivante. Vérifier que le coin avant (J) de la lame arrière (D) ne soit pas usé; si nécessaire, retourner la lame pour remplacer le coin usé avec un autre coin intégral. Si les autres coins sont usés, remplacer aussi la lame selon la procédure suivante:
  - Retirer la tige de traction (G), dégager les éléments de fixation (M) et retirer la barrette de retenue (K), puis remplacer/retourner la lame arrière (D). Monter la raclette dans l'ordre inverse du démontage.
  - Dévisser les boutons (I) et retirer la barrette de retenue (L), puis remplacer la lame avant (C). Monter la raclette dans l'ordre inverse du démontage. Après le remplacement de la lame (ou retournement), ajuster la hauteur, comme indiqué dans l'étape précédente.
4. Connecter le tuyau d'aspiration (A, Fig. 19) à la raclette.
5. Installer la raclette (B) et visser les boutons (C).
6. Si nécessaire, régler le bouton de réglage de l'équilibre de la raclette (D).

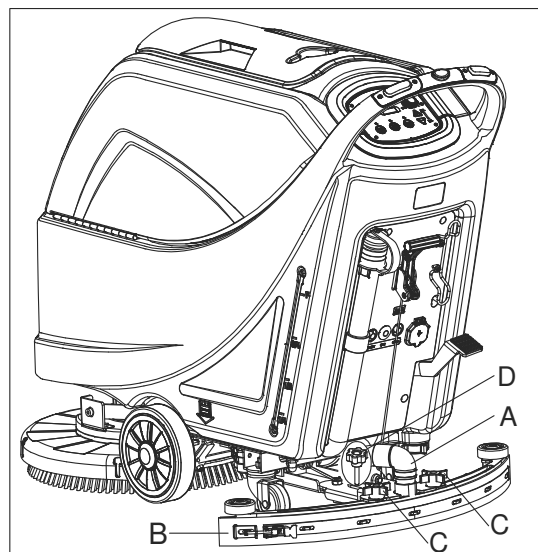


Figure 19

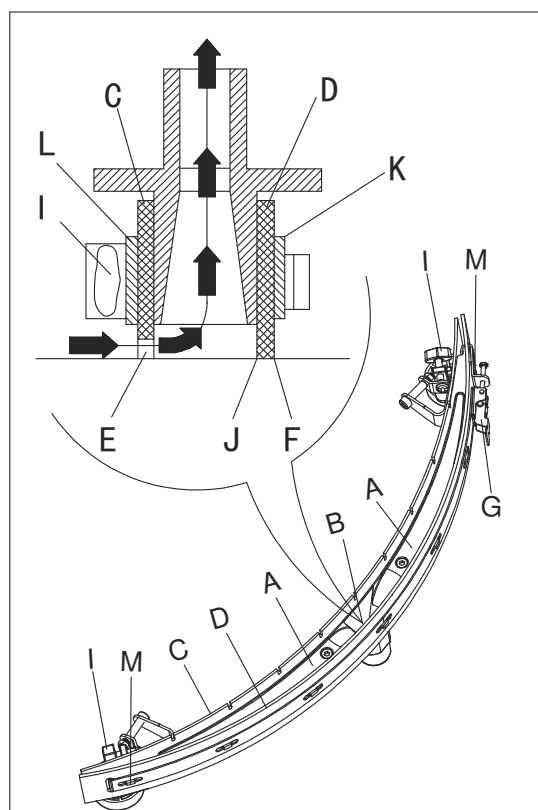


Figure 20

## NETTOYAGE DU RÉSERVOIR ET DE LA GRILLE D'ASPIRATION AVEC LE FLOTTEUR, VÉRIFICATION DU JOINT DE COUVERCLE

1. Conduire la machine sur un sol nivelé.
2. Faire en sorte que la machine soit éteinte et que la clé de contact (54) ait été retirée.
3. Tourner le couvercle du réservoir de récupération (A, Figure 21) position de 90 degrés où il peut être retiré du réservoir, puis enlever le filtre à flotteur (P) du réservoir.
4. Nettoyer le couvercle du réservoir récupération (A), le réservoir de récupération (B), réservoir d'eau propre (C) et le cadre de support du filtre à flotteur (E). Vider le réservoir de récupération avec le tuyau de vidange (B, Figure 23).
5. Si nécessaire, suivre les symboles "OPEN" et "CLOSE" comme indiqué sur la (Figure 21) pour ouvrir le couvercle de fond (F) du filtre à flotteur, puis nettoyer le filtre à flotteur (D), le cadre de support du filtre (E) et l'éponge du filtre (I). Après le nettoyage, fixer le filtre à flotteur (D) dans le cadre de support du filtre (E) puis aligner la rainure de marque (L) du capuchon de fond (F) du filtre à flotteur avec la rainure de marque (L) du cadre de support du filtre à flotteur (E). Visser fermement le capuchon de fond du filtre à flotteur, et fixer l'éponge du filtre (I) sur le cadre de support du filtre à flotteur (E). Enfin, le connecter au tuyau d'aspiration des eaux usées (M).
6. Inspecter l'intégrité de la bande d'étanchéité du réservoir.

### REMARQUE



La bande d'étanchéité du réservoir (G) permet de produire le vide à l'intérieur du réservoir lorsque le moteur d'aspiration fonctionne. Le réservoir doit être scellé, pour pouvoir effectivement absorber l'eau du sol vers le réservoir de récupération.

7. Vérifier si la surface de contact de la bande d'étanchéité (G) a une intégrité et une étanchéité suffisantes. Si nécessaire, sortir la bande d'étanchéité du réservoir de la rainure (H) et la remplacer. Assembler la nouvelle bande d'étanchéité comme indiqué sur la (Figure 21), le joint devrait être ramené dans la zone médiane.
8. Fermer le couvercle du réservoir de récupération (A).

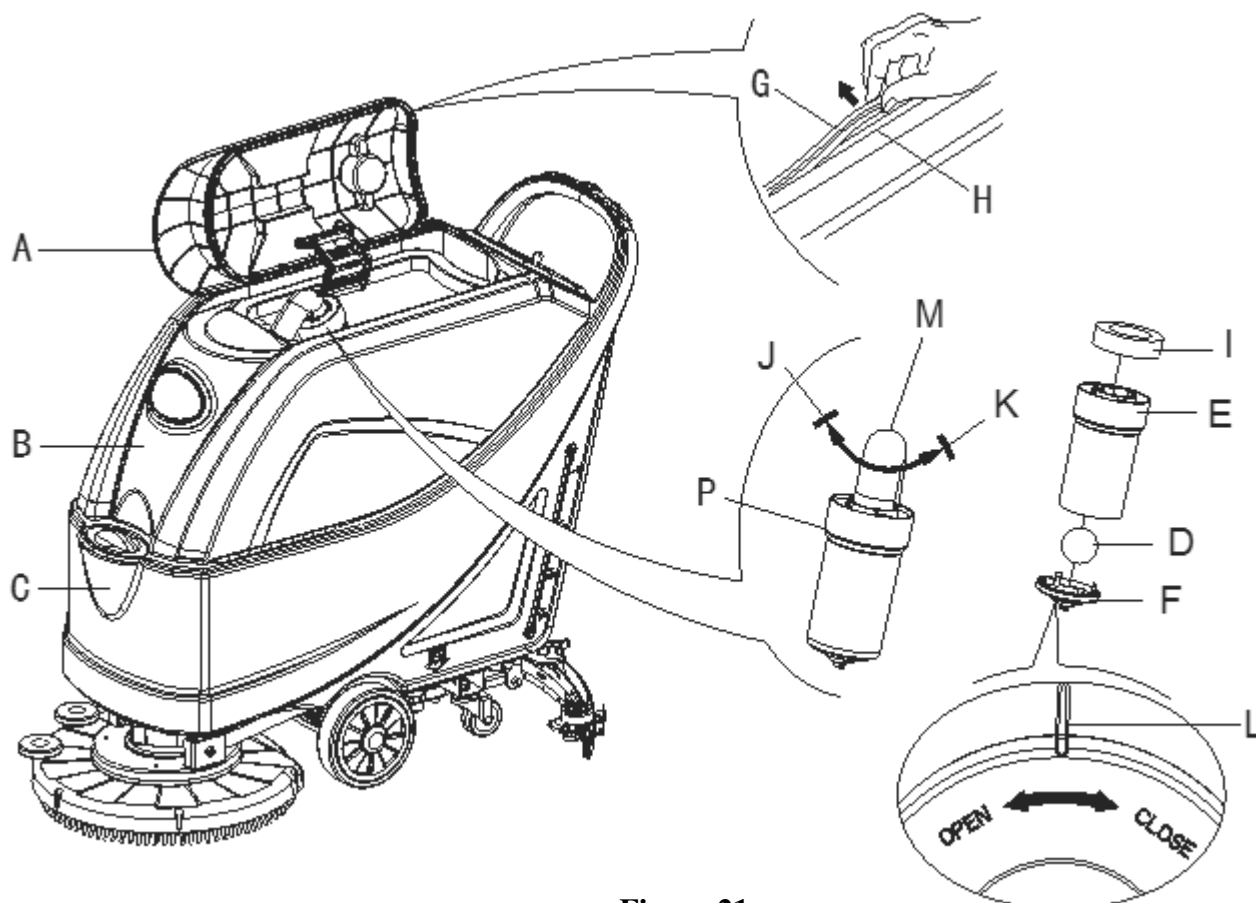


Figure 21



### VÉRIFICATION DE L'HEURE DE TRAVAIL DE LA MACHINE

1. Tourner la clé de contact (A, Fig. 22) sur "I".
2. Appuyer sur le commutateur (B) et lire sur le compteur horaire (C) le nombre total d'heures de travail (récurage/séchage) effectuées par la machine.
3. Appuyer encore sur le commutateur (B).
4. Tourner la clé de contact (A) sur "0".

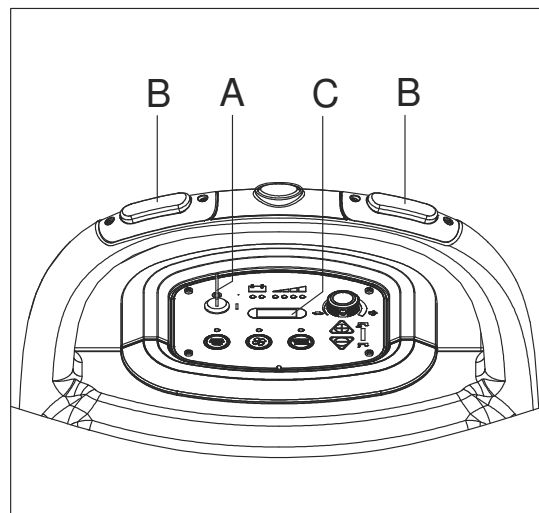


Figure 22

### VÉRIFICATION/REPLACEMENT DU FUSIBLE

1. Tourner la clé de contact (A, Fig. 22) sur "0".
2. Débrancher le câble d'alimentation (C, Fig. 23) du réseau électrique.
3. Dévisser les vis (C, Figure 24) sur le panneau de commande (r), puis retourner le PCB pour trouver le fusible (A, B, Figure 24).
4. Vérifier/remplacer les fusibles suivants:
  - A) Fusible F1, fusible du faible circuit électrique: (5A)
  - B) Fusible F3, fusible à libération de la brosse: (20A)
5. Effectuer les étapes 1 à 3 dans l'ordre inverse.
6. Vérifier/appuyer ou remplacer les disjoncteurs suivants:
  - E) Disjoncteur F5, disjoncteur du moteur d'aspiration : (30A)
  - F) Disjoncteur F4, disjoncteur du système d'entraînement : (12A) (\*)
  - G) Disjoncteur F2, disjoncteur du moteur de la brosse : (30A)

(\*): Uniquement pour les machines avec traction

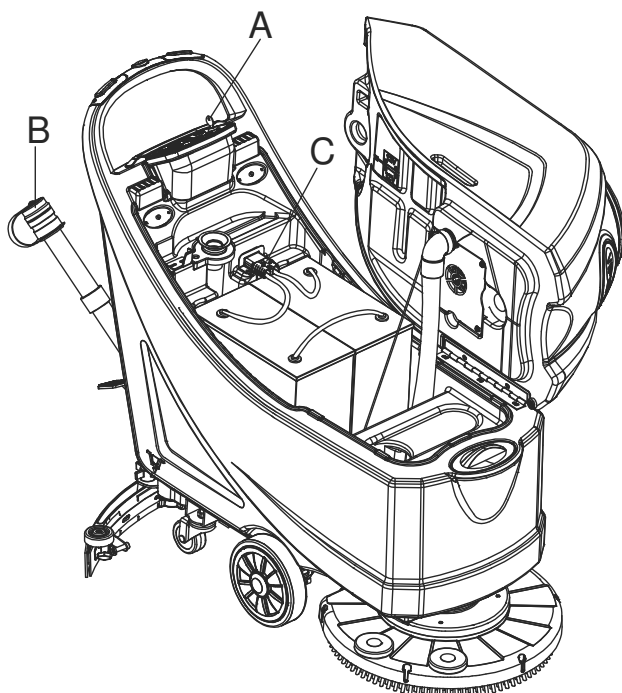


Figure 23

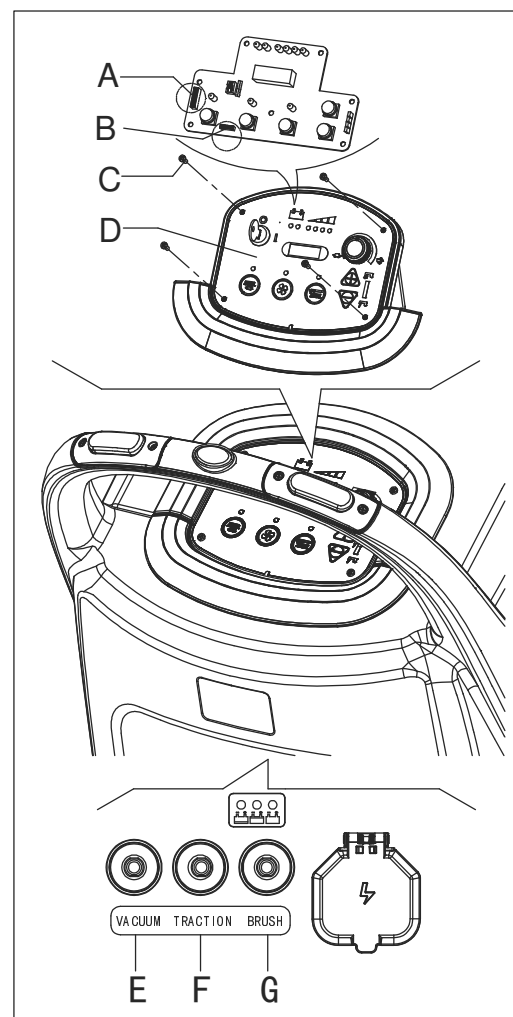


Figure 24

## ACCESSOIRES/OPTIONS

En plus des composants standards, la machine peut être équipée des accessoires/options suivants, selon l'utilisation spécifique de la machine:

Pour de plus amples informations concernant les accessoires optionnels mentionnés ci-dessus, contacter un détaillant autorisé.

## ACCESSOIRES/OPTIONS

Voir la section "Liste des pièces"

1. Batteries GEL/AGM
2. Coussinets de différents matériaux

## DÉPANNAGE

Problème	Causes probables	Solution
Les moteurs ne fonctionnent pas; aucun témoin lumineux ne s'allume.	Le connecteur de batterie est débranché.	Brancher le connecteur de la batterie.
	Les batteries sont complètement déchargées.	Charger les batteries.
La machine ne se déplace pas (Uniquement pour machine avec traction)	La machine a été allumée à l'aide de la clé de contact et en maintenant enfoncés l'un des commutateurs.	Tourner la clé de contact sur "0", puis essayer de démarrer à nouveau la machine sans appuyer sur les commutateurs.
Les 3 indicateurs de charge de batterie clignotent simultanément.	Surcharge du moteur de la brosse.	Utiliser des brosses moins agressives
	Les matières étrangères (fils emmêlés, etc.) qui peuvent empêcher la brosse de tourner.	Nettoyer le moyeu de la brosse.
Les brosses ne fonctionnent pas, le témoin lumineux rouge est allumé.	Les batteries sont déchargées.	Charger les batteries.
Le passage à l'aspirateur de l'eau de récupération est insuffisant.	Le réservoir d'eau de récupération est plein.	Vider le réservoir.
	Le tuyau est débranché de la raclette.	Connectez.
	La grille d'aspiration est bouchée ou le flotteur est bloqué en position fermée.	Nettoyer la grille ou vérifier le flotteur.
	La raclette est sale ou les lames de raclette sont usées ou endommagées.	Nettoyer et vérifier la raclette.
	Le couvercle du réservoir est mal fermé, ou le joint d'étanchéité est endommagé, ou le tube de cintrage est bouché.	Fermer le couvercle correctement, ou remplacer le joint d'étanchéité ou nettoyer le tube de cintrage.
Le débit de la solution aux brosses est insuffisant.	Le réservoir d'eau de récupération est sale.	Nettoyer.
Le débit de la solution aux brosses est insuffisant.	Le filtre de la solution/de l'eau propre est sale.	Nettoyez le filtre.
	Il y a des débris sous les lames de la raclette.	Enlever les débris.
	Les lames de la raclette sont usées, ébréchées ou déchirées.	Remplacer les lames.
La raclette laisse des traces sur le sol.	La raclette n'a pas été ajustée avec le bouton.	Ajuster.

### REMARQUE



**Une machine avec un chargeur de batterie installé ne peut pas fonctionner si le chargeur n'est pas sur le circuit. En cas de dysfonctionnement du chargeur de batterie, contacter un centre de service autorisé.**

**Pour de plus amples informations, veuillez consulter le manuel de service, disponible à tout centre de service.**

## MISE À LA FERRAILLE

Mettre à la ferraille la machine par l'institution qualifiée de traitement des déchets.

Avant que la machine ne soit mise au rebut, veuillez éloigner et séparer le sous-ensemble ci-dessous suivant la demande des lois pertinentes et règlements doit être mise au rebut de façon appropriée.

- Batterie
- Brosse/Support du coussinet
- Tuyau en plastique et pièces en plastique
- Composants électriques et électroniques (\*)

(\*) Veuillez communiquer avec le centre d'entretien de notre société pour toute destruction des composants électriques et électroniques.



<b>EC Declaration of Conformity</b>	<b>CE</b>
-------------------------------------	-----------

The undersigned, representing the following:

Manufacturer	the authorised representative established within the European Economic Area:
Company name: Viper Cleaning Equipment Co., Ltd Address: Liang Bian Village, Liao Bu town, Dongguan City, Guangdong Province, China	Nilfisk A/S Kornmarksvej 1 DK-2605 Brøndby Denmark
Business name: Viper Cleaning Equipment Co., Ltd	
Name and address of person/Company authorised to compile the technical file established in the EU Community:	

herewith declare that the following machinery:

Description of machinery
Generic denomination: Walk Behind Scrubber
Function: The machines are available for floor and carpet cleaning for commercial use
Model/s: AS5160, AS5160T

Fulfill the relevant provisions of European Directive 2006/42/EC (MD) and 2004/108/EC (EMC). The harmonized standards used in order to obtain compliance to 2006/42/EC (MD) and 2004/108/EC (EMC) are the following:

EN 60335-1 Safety of household and similar electrical appliances

EN 60335-2-69 Particular requirements for wet and dry vacuum cleaners, including power brush, for commercial use

EN 60335-2-72 Particular requirements for automatic machines for floor treatment for commercial use

EN 55014-1 Requirements for household appliance, electric tools and similar apparatus

EN 55014-2 Requirements for household appliance, electric tools and similar apparatus

EN 61000-3-2 Limits for harmonic current emissions

EN 61000-3-3 Limitation of voltage fluctuations and flicker in low-voltage supply systems for equipment with rated current ≤ 16A per phase and not subject to conditional connection

Place: Dongguan

Date: 2016-4-29

Identity and Signature:



Sinan Biltekin  
Global Product Manager



**Company information:**  
**[www.vipercleaning.eu](http://www.vipercleaning.eu)**  
**[info-eu@vipercleaning.com](mailto:info-eu@vipercleaning.com)**